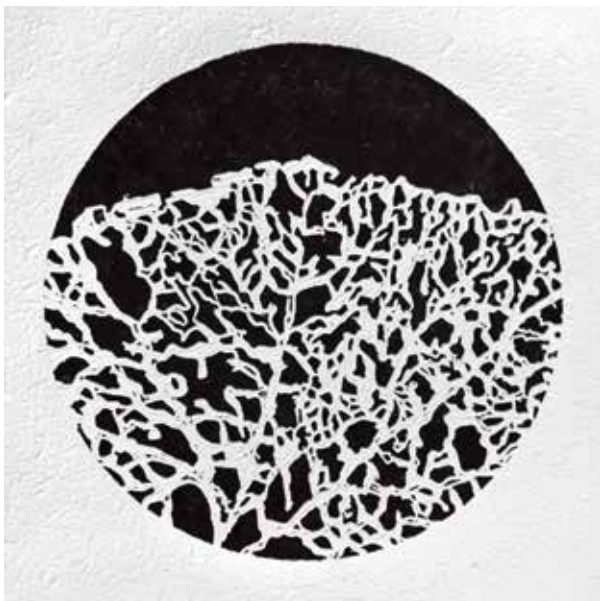


**Metka Pepelnak**, profesorica likovne umetnosti je bila rojena leta 1966. Leta 2002 je zaključila študij likovne umetnosti na Pedagoški fakulteti v Ljubljani. Diplomirala je iz slikarstva pri akademskem slikarju Zdenku Huzjanu in akademskem grafiku Črtomirju Frelihu. Od zaključka študija deluje kot samostojna kulturna ustvarjalka na področju oblikovanja, slikarstva in grafike. V obdobju zadnjih petih let je imela več samostojnih in skupinskih razstav doma in v tujini. Leta 2016 je predstavljala svoja dela na samostojnih razstavah: »Solve et Coagula« v Cite Internationale des Arts v Parizu, »Gnoj je zlato in zlato je gnoj« 2012 na Ekonomski fakulteti v Ljubljani ter na »Mesecu oblikovanja« 2014 v Tiskarni Mladinska knjiga v Ljubljani. Svoja dela je avtorica v zadnjem obdobju razstavljala še v Tajvanu, Kitajski, Srbiji, Izraelu, Bolgariji, Tasmaniji, Braziliji, Čilu, Združenih državah Amerike, Italiji, Nemčiji, Južni Koreji, Avstriji, Franciji (Parizu), kjer se je tudi študijsko izpopolnjevala. Leta 2016 je prejela posebno pohvalo na X. natečaju za grafiko EX -YU, Beograd v Srbiji za delo »Peace I.«, 2015 častno priznanje Amateras Annual mini paper art exhibition, Sofija, Bolgarija za dela »Flower I., II., in Golden Idria Lace«. Del njene grafike je bil izbran za naslovni plakat mednarodne selekcionirane skupinske razstave »International Biennial ECO - Sublime« Taiwan (R.O.C.) 2017. Pepelnakova je aktivna članica ZDSLU, DLUL in mednarodnega združenja IAPMA - »International Association of Hand Papermakers and Paper Artists«.

**Metka Pepelnak**, Professorin für Bildende Kunst, wurde 1966 geboren. 2002 schloss sie ihr Kunststudium an der Pädagogischen Fakultät in Ljubljana ab. Sie absolvierte Malerei bei dem akademischen Maler Zdenko Huzjan und der akademischen Grafik Črtomir Frelih. Seit ihrem Studium arbeitet sie als freie Kulturkünstlerin im Bereich Design, Malerei und Grafik. In den letzten fünf Jahren hatte sie mehrere Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland. 2016 vertrat sie ihre Werke in Einzelausstellungen: »Solve et Coagula« v Cite Internationale des Arts v Parizu, „Gülle ist Gold und Gold ist Gülle“ 2012 an der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften in Ljubljana und beim „Monat des Design“ 2014 in der Druckerei Mladinska knjiga in Ljubljana. Sie hat auch ihre Werke in der letzten Zeit ausgestellt in Taiwan, China, Serbien, Israel, Bulgarien, Tasmanien, Brasilien, Chile, den Vereinigten Staaten, Italien, Deutschland, Südkorea, Österreich, Frankreich (Paris) wo sie sich auch Weitergebildet hat. 2016 erhielt sie ein besonderen Preis für den X. Wettbewerb für EX-YU-Grafik, Belgrad in Serbien, für die Arbeit „Peace I.“, 2015 Ehrenpreis Amateras Annual mini paper art exhibition, Sofia, Bulgarien für die Arbeiten „Flower I., II., und Golden Idria Lace“. Ein Teil ihre Grafik wurde für das Titelplakat der international selektionierten Gruppenausstellung „International Biennial ECO - Sublime“ Taiwan (R.O.C.) 2017 ausgewählt. Pepelnakova ist aktives Mitglied der ZDSLU, des DLUL und der internationalen Vereinigung IAPMA - »International Association of Hand Papermakers and Paper Artists«.



Detajl, Triptih / Triptychon, E.A. MIKRO & MAKROKOZMOS I, 2016

Izdaja / Ausgabe: Zveza društev slovenskih likovnih umetnikov - ZDSLU, Odgovorni / Verantwortung: Aleš Sedmak  
Kustosinja razstave in tekst: Olga Butinar Čeh, prof. umetnostne zgodovine / Kuratorin der Ausstellung und Text: Olga Butinar Čeh, Professorin für Kunstgeschichte, Oblikovanje / das Design: Društvo Kaverljag, Ljubljana, 2019

Okno k sosеду  
umetniška razstava  
Fenster zum Nachbarn  
Kunstaussstellung



Detajl, HOLOGRAM / Hologramm, Cikel / Zyklus - Solve et Coagula, 2016, recikliran papir, bombažna in zlata nit / Recyclingpapier, Baumwolle - und Goldfäden, 87 x 87 cm

Metka Pepelnak  
Solve et Coagula

Slikarstvo / Malerei

Celovec / Klagenfurt, Radetzkystraße 26  
18. junij / Jui – september / September 2019



GENERALNI KONZULAT REPUBLIKE SLOVENIJE V CELOVCU  
GENERALKONSULAT DER REPUBLIK SLOWENIEN IN KLAGENFURT



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO

REPUBLIK SLOWENIEN  
MINISTERIUM FÜR KULTUR



## Metka Pepelnak: Solve et Coagula

So wie von vielen zeitgenössischen jungen Künstlern entwickelt, erforscht und geht auch Pepelnak viele neue Wege und beschäftigt sich oft mit dem Bereich der konzeptuellen bildenden Kunst. Bei ihrem kreativen Kunstschaffen begann sie als Künstlerin und Designerin im Bereich der Technologie des Recyclings, der Verarbeitung, Produktion und des Kunstdesigns von Papier zu arbeiten. Sie ist die einzige in Slowenien, die sich kreativ damit beschäftigt und dass diese Arbeit nicht nur ein kurzfristiger Exkurs ist sondern seit Jahren ununterbrochen beschäftigt und konfrontiert sie sich mit dem Phänomen „Papier“. Dabei wurde ihre Arbeit vom Ausland stark beachtet wo sie regelmäßig Preise, Medaillen und Auszeichnungen bekommt. Bei der Arbeit ist Pepelnaks Papier ein eigenständiges Objekt der Schöpfung, und beim Design entstehen konzeptuell gestaltete Projekte und Artefakte. Diese Projekte sind multifunktional in der Kunstoberfläche als Matrizen für Grafiken, als Bilder in Rahmen oder als spezifische, bildhauerische Artefakte, die ein eigenständiges Leben führen und eine Art Zwischenstufe auf dem kreativen Weg zwischen Skulptur und Bild darstellen.

Das Papier, das die Autorin selbst recycelt, trägt oft eine reiche Vergangenheit und Erzählung und zahlreiche Botschaften in seinem Inneren. Als Agent und Träger des künstlerischen Prozesses ist ein Kunstwerk ein künstlerisches Werkzeug und die wichtigste ikonografische Note des gesamten Werkes von Pepelnakova. Es ist die Identität von ihrer individuellen Bildsprache. Die Arbeit der Künstlerin konzentriert sich auf drei Bereiche: die Konstruktion nützlicher Objekte, das Gebiet der Grafik und das Gebiet der Malerei und Skulptur. Der philosophische Ausgangspunkt ihres Schaffensprozesses ist die Tatsache, dass alles dem ewigen Kreislauf unterliegt, dass Gesetze vergehen werden und dass der Kreislauf der natürlichen Prozesse und des ewigen „circulus vitiosus“ wiederhergestellt wird. Die Übertragung von Formen und Energien von einem zum anderen kann sowohl in der Natur als auch im Inneren eines Einzelnen wahrgenommen werden.

Schon das siebzehnte Jahr ist die Grundlage für die Schaffung des alchemistischen lateinischen Prinzips von Pepelnak „Solve et coagula“. Das ist auch der rote Faden ihres Malens und ihres grafischen Werkes.

Schwerkraft und Verbindung mit untrennbaren und unsichtbaren Kräften und Bindungen, ist das Prinzip des gesamten Universums, es ist im wesentlichen Teil der universellen Dualität auf unserem Weg zur Freiheit.

Die Künstlerin kombiniert bei der Arbeit an der Kunstoberfläche mit von ihr selbst aufgenommenen, digitalen Fotos, dass welche von der Atmosphäre und dem pulsieren angehäufter Gefühle erfasst wird.

Der Herstellungsprozess von Artefakten ähnelt einer östlichen Handdruckart aus Holzunterlagen aus handgemachten Papier. Der Autor verwendet Farben auf minimalistische Art und Weise, da nur dunkelbraune oder fast schwarze Farben auf weißem Papier verwendet werden. In der Kunstform und im Inhalten tritt Pepelnakova hauptsächlich in die Prinzipien und Formen der buddhistischen Philosophie, wo alle fühlenden, die universelle Natur angeborener Weisheit haben, wo wir auch fühlen können, was nicht sichtbar erkannt werden kann, wobei jedes Individuum nur ein Teil eines untrennbaren Ganzen ist.

## Metka Pepelnak: Solve et Coagula

Kot številni sodobni mladi likovni umetniki tudi slikarka Pepelnakova razvija, raziskuje in ubira številne nove poti in se pri tem pogosto ustavlja na področju konceptualne likovno vizualne umetnosti. Pri svojem ustvarjanju se je s pravo raziskovalno slo, kot umetnica in oblikovalka, podala na področje tehnologije reciklaže, predelave, izdelave in umetniškega oblikovanja papirja. Je edina v Sloveniji, ki se ustvarjalno ukvarja s tem in ki ji to delo ni le kratkotrajni ekskurz, temveč se že leta kontinuirano spopada s fenomenom »papir«. Pri tem njenem delu ji je močno prislunhila tujina, kjer redno posega po priznanjih, medaljah in nagradah. Pri delu pomeni avtorici papir samostojni predmet ustvarjanja, pri oblikovanju le-tega, pa nastajajo konceptualno zasnovani projekti in artefakti. Ti so večnamensko povezani v likovno površino kot matrice za grafične liste, kot slike v okvirjih ali kot specifični kiparski artefakti, ki živijo samostojno življenje in so neke vrste vmesni člen na ustvarjalni poti med kipom in sliko.

Papir, ki ga avtorica sama reciklažno izdeluje, že sam po sebi pogosto v svoji notranjosti nosi bogato zgodbo neke preteklosti in številna sporočila. Kot sredstvo in nosilec umetniškega procesa je ob enem papir likovno orodje in glavna ikonografska nota celotnega opusa Pepelnakove. Je identiteta njenega individualnega likovnega jezika. Avtoričino delo pa bi razdelili na tri področja: oblikovanje uporabnih predmetov, področje grafične umetnosti in področje slikarstva in kiparstva. Filozofsko izhodišče njenega ustvarjalnega procesa je dejstvo, da je vse podvrženo večnemu kroženju, zakonu minevanja in vračanja v krogotok naravnih procesov in v večni »circulus vitiosus«. Prehajanje oblik in energij iz ene v drugo, lahko zaznamo tako v naravi kot v notranjosti vsakega posameznika.

Že šestnajst leto je osnova ustvarjanja Pepelnakove alkimistično latinsko načelo Solve et Coagula – Razbij in sestavi, ki je tudi rdeča nit njenega slikarsko - grafičnega opusa.

Gravitacija in povezovanje z neločljivimi in nevidnimi silami ter vezmi, je princip celotnega univerzuma, je v bistvu del vsesplošne dvojnosti na naši poti do svobode.

Avtorica pri delu na likovni površini združuje digitalno fotografijo, ki jo posname sama, ujeto atmosfero in utrip nakopičenih občutkov. Proces izdelave artefaktov spominja na vzhodnjaško kulturo ročnega odtiskovanja z lesene podlage in ročne izdelave papirja.

Avtorica uporablja barve minimalistično, ker dela le s temno rjavo ali skoraj črno na belem papirju. Pri likovni formi in vsebinah pa Pepelnakova v glavnem vstopa ter se spogleduje s principi in oblikami zen budistične filozofije, kjer imajo vsa čuteča bitja univerzalno naravo prirojene modrosti, kjer lahko čutimo tudi česar ne moremo vidno zaznati, pri čemer je vsak posameznik le del neločljive celote.

Ljubljana, 14. Juni 2019

*Olga Butinar Čeh, prof. umetnostne zgodovine  
Prof. für Kunstgeschichte*